

DE SAINT-ÉGRÈVE À VOREPPE

AGENDA

LE FONTANIL-CORNILLON

→ **MARDI 25 JUILLET**
Conseil municipal

À 20 h. Salle du conseil et des mariages, 5 bis rue Fétola.

SAINT-ÉGRÈVE

→ **DEMAIN**

Lire les pieds dans l'eau

"Partir en Livre" dans le cadre de la grande Fête du livre pour la jeunesse. De 15 à 18 h.

À la piscine des Mails.

Bibliothèque Barnave :

☎ 04 76 75 40 63.

→ **MERCREDI**

26 JUILLET

Lecture et conte

Avec les bibliothécaires pour une fin de journée autour des jeux, de la lecture et du conte.

De 17 à 20 h. Le parc Barnave.

Bibliothèque Barnave :

☎ 04 76 75 40 63.

SAINT-MARTIN-LE-VINOUX

→ **AUJOURD'HUI**

Découverte de l'art martial brésilien

Le service de la solidarité et des

affaires générales de la mairie propose une initiation à la capoeira. Jusqu'au vendredi 21 juillet de 17 à 19 h. Parc Gontier, Gratuit.

Mairie :

☎ 04 76 85 14 50.

→ **LUNDI 24 JUILLET**

Grimper dans les arbres !

Le service de la solidarité et des affaires générales de la mairie propose de venir grimper dans les arbres du parc de la Balme. De 14 h à 17 h 30. Parc de la Balme. Gratuit. Mairie :

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

☎ 04 76 85 14 50.

SAINT-ÉGRÈVE

Week-end sportif, touristique et convivial pour les athlètes de Karben et de l'USSE



Double arrivée franco-allemande avec Patrick Gardet et Volker Heidrich main dans la main, et Goetz Siebert finissant ses 63 km avec le soutien de son frère Rainer et de Patrice Habermacher. Édouard Dos Santos aussi a apprécié le parcours. Ceux qui ne couraient pas se sont baladés dans la Trièves, saluant au passage Agathe et Sophie. Et les repas ont été plus que très conviviaux... Photos Le D.L.V.P.



L'amitié franco-allemande. Une formule qui semble éculée pour certains, mais qui garde pourtant tout son sens grâce à la volonté et à l'engagement d'Allemands et de Français qui, tout au long de l'année, un peu partout dans les deux pays, s'invitent, se rencontrent, échangent, partagent des sorties, des vacances, des gestes de solidarité, des épreuves sportives, etc.

Oui, c'est bien d'amitié qu'il faut parler. Car si le Trail des passerelles du Monteynard (TPM) était le point d'orgue du séjour isérois de douze athlètes (et conjoints) du TG Gross-Karben, à l'invitation de leurs homologues de l'Union sportive de Saint-Égrève (USSE), cette formidable épreuve ne fut qu'un prétexte à cet échange franco-allemand. Six athlètes allemands et six coureurs saint-égrévois ont pris part à l'une des courses du TPM.

Mais les deux délégations presque au complet ont participé à la randonnée du samedi, et ceux qui ne couraient pas dimanche ont découvert le Trièves et son fascinant Mont Aiguille. Tout en racontant ses souvenirs et en donnant des nouvelles des uns et des autres puisque, tant du côté français qu'allemand, certains se connaissent depuis 20 ou 30 ans, parfois plus (lire ci-dessous).

Les repas, samedi et dimanche soir, pris à la fraîche sur le bord de la piste du stade Jean Balestas - l'homme qui a créé le jumelage Saint-Égrève/Karben -, au pied du somptueux Néron, ont permis d'entretenir cette amitié aux racines très profondes. Allemands et Français, tous émus, se sont quittés lundi matin. Mais ce n'était qu'un au revoir. Beaucoup pensent déjà au prochain voyage.

Vincent PAULUS

LOCALE EXPRESS

SAINT-ÉGRÈVE

Ce soir, des histoires à la frontale et du cinéma en plein air avec "Heidi"

→ La Ville propose ce soir deux animations au parc de la mairie (parc Marius-Camet). Ça commencera à 20 heures avec le coup d'envoi de la 3^e édition de "Partir en livre", grande fête du livre pour la jeunesse : la tête dans les étoiles et juste avant la projection du film, les bibliothécaires de Saint-Égrève vous proposent des histoires à la lampe électrique. N'oubliez pas votre frontale, une petite couverture et un ami, et c'est parti pour l'aventure !

Après les histoires et la lecture, place au cinéma en plein air avec, dès que la nuit sera tombée (vers 21 h 30/22 heures), la projection du film "Heidi", film suisse-allemand d'Alain Gspöner, avec Anuk Steffen, Bruno Ganz et Isabelle Ottmann (durée : 1 h 46, tout public dès 8 ans).

Heidi, une jeune orpheline, part vivre chez son grand-père dans les montagnes des Alpes suisses. D'abord effrayée par ce vieil homme solitaire, elle apprend vite à l'aimer et découvre la beauté des alpages avec Peter, son nouvel ami. Mais la tante d'Heidi, estimant qu'il ne s'agit pas là d'une éducation convenable, place la fillette dans une riche famille de la ville. Heidi va-t-elle supporter cette vie, loin de la montagne et de son grand-père ? Il s'agit d'un conte familial à la mise en scène soignée, parfois drôle, souvent touchant et toujours enthousiasmant qui offre un véritable voyage dans le temps à la découverte des aventures d'Heidi, la petite montagnarde intrépide.

> Accès libre, projection gratuite. Pour votre confort, prévoir coussins et couvertures. Infos au 04 76 56 53 18. En cas d'intempéries, la projection aura lieu à La Vence Scène. Séance suivante du cinéma en plein air : "La vache", jeudi 17 août dans le parc du Centre hospitalier Alpes-Isère.

Sortie pour les familles au lac de Paladru

→ La Maison des solidarités et des familles (MSF) et l'Association familiale organisent cet été quatre sorties pour les familles. Les deux premières sorties ont déjà eu lieu et elles ont fait le plein : l'une le 8 juillet pour faire de l'accrobranche à Indian Forest au Sappey-en-Chartreuse, l'autre le 14 juillet pour découvrir toutes les facettes du cirque Alexis Grüss à Piolenc (lire notre édition d'hier). La 3^e sortie, programmée le 22 juillet au Safari de Peaugres, affiche également "complet". Mais il reste des places pour la dernière sortie, samedi 19 août au lac de Paladru. Au programme : baignade, jeux extérieurs et jeux provenant de la ludothèque.

> Départ à 9 heures à la MSF, retour à 18 h 30. Tarifs : de 2,50 € à 10 €, selon le quotient familial. Inscriptions à la MSF, 04 76 75 27 57.

SAINT-MARTIN-LE-VINOUX

Un "mur attrape-mouches" qui a plu aux enfants au parc Gontier



→ Lundi, dans le cadre des animations d'été, la Ville a proposé aux enfants de venir s'ébattre sur une structure gonflable appelée "Mur attrape-mouche" qui a été installée dans le parc Gontier par la société DiverlyKid de Grenoble. Succès garanti, tout l'après-midi, sous un chaud soleil, quelques jeunes de la commune se sont exercés à se jeter en faisant des pirouettes pour venir finalement se coller sur ce mur scratché. Habillés d'amples combinaisons également scratchées, ils s'en sont donnés à cœur joie, sous l'œil averti de Malek, chargé par la municipalité d'encadrer ces animations d'été. De l'avis de tous, ce furent des bons moments de détente.

Angelo Guiga, cheville ouvrière du jumelage, est allé une trentaine de fois à Karben

C'est une belle surprise qu'ont eue, dimanche soir au stade Jean Balestas, les "piliers" tant allemands que français du jumelage Saint-Égrève/Karben, en voyant arriver Angelo Guiga qui fut, avec d'autres, à l'origine de cette belle histoire.

« J'ai eu les premiers contacts avec Karben en 1973 alors que j'étais, à l'époque, dirigeant de l'USSE handball, se souvient Angelo Guiga. Les premiers échanges officiels entre Saint-Égrève et Karben datent de 1974. C'est le maire de Saint-Égrève d'alors, Jean Balestas, qui a voulu ce jumelage avec une ville allemande, et a conclu l'affaire avec son homologue de Karben, M. Schönfeld. M. Balestas voulait absolument développer les échanges d'amitié entre les deux pays alors qu'à

l'époque, dans les années 70, certains s'offusquaient encore qu'on fasse un jumelage avec des "Boches". C'est l'USSE handball qui a eu les premiers échanges avec le club de Karben et cela a duré, avec le handball, jusqu'en 1995 ».

De multiples échanges

Les décennies ont passé, les cheveux ont parfois blanchi de part et d'autres du Rhin, mais l'amitié est restée.

« Je suis allé plus d'une trentaine de fois à Karben, poursuit M. Guiga. La dernière fois, c'était il y a deux ans, et la famille allemande que je connais est venue ensuite dix jours chez nous. J'ai aussi organisé les premiers échanges entre Karben et l'USSE pétanque ».

Vice-président de Saint-Égrève Jumelages de 1979 à

1995, administrateur depuis 2014, Angelo Guiga a pu, dimanche soir, évoquer l'évolution des jumelages avec Béatrice Barrois, secrétaire de Saint-Égrève Jumelages, Brigitte Ruef, ancienne présidente, mais aussi Pierre Ruef, Marit Naumann et Philippe Gully, les trois athlètes de l'USSE qui ont organisé ce week-end très réussi.

« Il y a aussi eu des échanges avec le ski de fond et la natation, et ça a très bien marché avec les collégiens de Barnave et ceux de Karben entre 1979 et 1983, conclut notre interlocuteur. Actuellement, les relations les plus fortes se perpétuent avec les pompiers, l'athlétisme... et la population. Mais les plus beaux échanges, c'est au niveau de l'athlétisme, où les gens restent simples ».

V.P.



Retrouvailles très émouvantes, dimanche soir sur le bord du stade Jean Balestas, pour Angelo Guiga (à droite), Martin Menn (à gauche) et Goetz Siebert. Photo Le D.L.V.P.

VOREPPE

Sur les traces de la vélo-route des Alpes



Ces cyclistes veulent attirer l'attention des élus, pour mettre en valeur l'itinéraire alpin de la vélo-route alpine.

Dimanche matin, des cyclistes venus d'Annecy en direction de Valence ont traversé la commune à hauteur du déversoir de Roize, sur la rive droite de l'Isère.

Partie samedi 15 juillet, cette joyeuse équipe d'une trentaine de membres a emprunté la Voie verte qui serpente la vallée de l'Isère. Cette randonnée avait pour but d'attirer l'attention des élus, pour mettre en valeur cet itinéraire alpin.

Car, même si aujourd'hui la majorité du parcours est réalisée, il reste encore quelques portions de route à rénover, et surtout, un balisage précis pour voir apparaître le tracé de la vélo-route alpine sur les cartes touristiques.

Ensuite, les usagers pourront rallier les capitales alpines par

des voies cyclables sécurisées, l'objectif étant d'aller de Genève à la Méditerranée à vélo.

L'itinérance à vélo est à la portée de tous, c'est une manière de vivre ses vacances et de parcourir à son rythme le trajet des vacances.

L'association des vélo-routes et des voies vertes (AF3V) s'est fixée comme objectif de mieux faire connaître le réseau des circuits cyclistes de France. D'ailleurs, plusieurs itinéraires connaissent déjà un large succès comme la Velodyssée (véloroute du littoral atlantique), La Loire à vélo et, plus proche de nous, la Via Rhôna.